

พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว ทรงพระกรุณาโปรดเกล้าฯ ให้ส่งข้อความพระราชสาส์น แสดงความเสียพระราชหฤทัยไปยังประธานาธิบดีแห่งสาธารณรัฐอินโดนีเซีย กรณีเกิดเหตุน้ำท่วมฉับพลัน และดินถล่มในจังหวัดนูซาเต็งการาตะวันออกและจังหวัดนูซาเต็งการาตะวันตกซึ่งเป็นจังหวัดทางใต้ ของเกาะชวา สาธารณรัฐอินโดนีเซีย เมื่อวันที่ ๔ เมษายน ๒๕๖๔ ดังนี้

His Excellency the President of the Republic of Indonesia,
Jakarta.

The Queen and I are truly distressed by reports of the severe devastation following the floods and landslides in the East and West Nusa Tenggara Provinces on Java Island. The destruction caused so many to perish or to have gone missing and furthermore laid waste to vast tract of property and infrastructure. We wish to extend our profound sympathy and condolences to Your Excellency and especially, through you, to the bereaved families who have suffered loss and grief from this disaster.

(M.R.) Maha Vajiralongkorn R.

คำแปล

ฯพณฯ ประธานาธิบดีแห่งสาธารณรัฐอินโดนีเซีย
กรุงจาการ์ตา

ข้าพเจ้าและพระราชินีรู้สึกเศร้าสลดใจอย่างยิ่งที่ได้ทราบว่า เกิดความเสียหายรุนแรงจากอุทกภัยและดินถล่มที่จังหวัดนุซาเต็งการาตะวันออกและตะวันตกของเกาะชวา ความเสียหายดังกล่าวส่งผลให้มีผู้เสียชีวิตและผู้สูญหายเป็นจำนวนมาก ทั้งยังสร้างความเสียหายเป็นบริเวณกว้างต่อทรัพย์สินและโครงสร้างพื้นฐาน ข้าพเจ้าและพระราชินีขอแสดงความเสียใจอย่างสุดซึ้งซึ่งมายังท่าน และโดยเฉพาอย่างยิ่งครอบครัวของผู้เสียชีวิตที่ประสบความทุกข์และความสูญเสียจากภัยพิบัติครั้งนี้

(พระปรมาภิไธย) มหาวชิราลงกรณ พระวชิรเกล้าเจ้าอยู่หัว